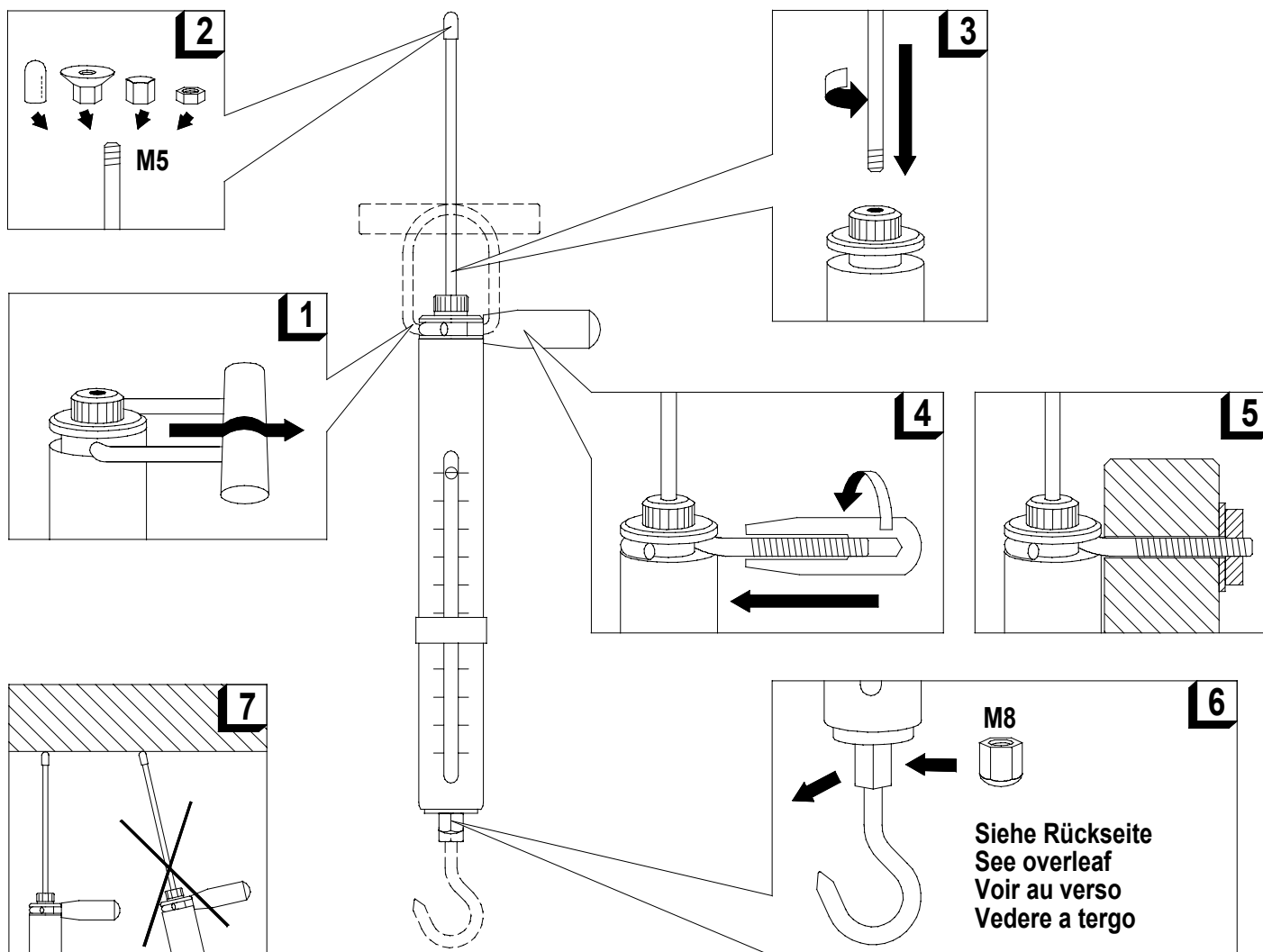


Druck-Set
Pressure set
Ensemble de pression
Set pressometrico

Zubehör zu Macro Waagen
Accessory for Macro Scales
Accessoire pour Balances Macro
Accessorio per Bilance Macro



DE

Umbauanleitung für Macro-Waagen in Druckkraftmesser mit Druck-Set 8.004

- 1 Bügel mit Handgriff und Ring seitlich abziehen.
- 2 Druckstab mit der Spitze nach Wahl ausrüsten (Gewinde M5).
- 3 Druckstab in Waage einführen und gut einschrauben. Bei Dauergebrauch, vor der Montage etwas Leim auf das Gewinde geben.
- 4 Hakenschraube in den Deckel einhängen und den Kunststoffgriff aufschrauben.
- 5 Die Hakenschraube ohne Kunststoffgriff dient zur Befestigung der Waage in Maschinen usw.
- 6 Bei ausschliesslicher Druckanwendung, Haken durch Muttermutter M8 ersetzen. Siehe Spezialanleitung auf der Rückseite.

Druck-Messung

7 Gespannten Druckstab nie gegen ein Lebewesen richten. Durch den Einsatz des Druck-Set kann die Messgenauigkeit geringfügig beeinträchtigt werden. Der Druckstab muss immer rechtwinklig zum Messobjekt stehen.

GB

Instructions for transformation of Macro-Scales into pressure dynamometer with accessory 8.004

- 1 Remove the ring with handle and bow.
- 2 Equip the pressure rod with the top of your choice (thread M5).
- 3 Insert pressure rod into scale and screw it in tightly. In the case of permanent use place a drop of glue on the thread before assembly.
- 4 Attach threaded hook to the top of the scale and screw in the handle.
- 5 The threaded hook without handle serves to fix the scale in machines etc.
- 6 If only used for pressure applications, exchange the hook for cap-nut M8. See separate instructions on reverse side.

Pressure measurement

7 Never direct the pressure rod under tension against anyone. When using the pressure set, the precision of measurement might slightly be affected. The pressure rod must always be at a right angle to the object measured.

FR

Mode de transformation de Balances Macro en dynamomètre de pression avec Ensemble de pression 8.004

- 1 Dégager l'anneau latéralement à l'aide de l'anse et poignée.
- 2 Munir la tige de pression de la pointe de votre choix (vis M5).
- 3 Introduire et serrer la tige de pression. En cas d'utilisation permanente, nous recommandons d'appliquer un peu de colle sur la vis avant l'assemblage.
- 4 Attacher la vis à crochet au couvercle de la balance et visser la poignée.
- 5 La vis à crochet sans poignée sert de fixation à des appareils etc.
- 6 Lors d'un usage exclusif pour mesure de pression, remplacer le crochet par l'écrou borgne M8. Voir instructions au verso.

Mesure de pression

7 Ne jamais diriger la tige de pression contre un être vivant. Lors de l'utilisation de l'ensemble de pression, la précision de mesure peut être légèrement diminuée. La tige de pression doit toujours être perpendiculaire à l'objet mesuré.

IT

Istruzioni per la conversione delle Balances Macro in pressometro utilizzando il set pressometrico 8.004

- 1 Sfilare lateralmente l'impugnatura con l'anello.
- 2 Munire l'asta di pressione di un inserto filettato a scelta (filetto M5).
- 3 Introdurre l'asta di pressione nella bilancia avvitando bene. In caso d'uso prolungato applicare un leggero strato di colla sulla vite prima dell'assemblaggio.
- 4 Inserire la vite a gancio sull'estremità superiore della bilancia avvitando l'impugnatura.
- 5 La bilancia può essere fissata a macchine ecc. utilizzando la vite a gancio senza l'impugnatura.
- 6 Sostituire il gancio inferiore con il dado cieco M8, qualora si voglia utilizzare la bilancia solo come pressometro. Vedere istruzioni a tergo.

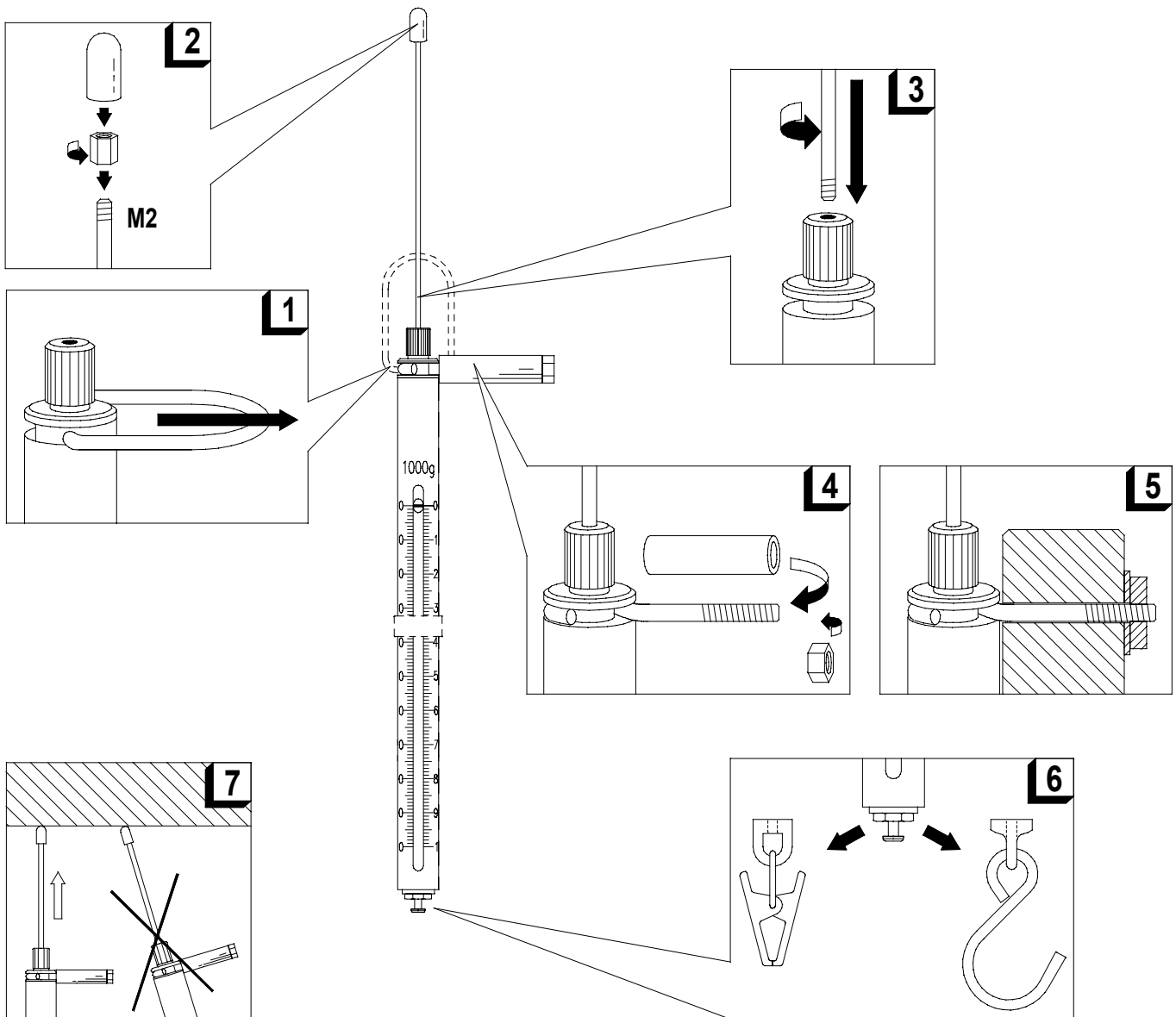
Misurazione della pressione
7 Non dirigere l'asta verso persone. L'utilizzo di questo set può influire sulla precisione della misurazione. Il pressometro deve essere sempre perpendicolare all'oggetto da misurare.

4.004

7

Druck-Set
Pressure set
Ensemble de pression
Set pressometrico

Zubehör zu Medio-Waagen
Accessory for Medio-Scales
Accessoire pour Balances Médio
Accessorio per Bilance Medio



DE

Umbauanleitung für Medio-Waagen in Druckkraftmesser mit Druck-Set 4.004

- 1 Bügel mit Ring seitlich abziehen.
- 2 Druckstab mit der Spitze nach Wahl ausrüsten (Gewinde M2).
- 3 Druckstab in Waage einführen und gut einschrauben. Bei Dauergebrauch, vor der Montage etwas Leim auf das Gewinde geben.
- 4 Hakenschraube in den Deckel einhängen, Kunststoffrohr überstülpen und mit Mutter M4 festziehen.
- 5 Die Hakenschraube ohne Kunststoffrohr dient zur Befestigung der Waage in Maschinen usw.
- 6 Bei ausschliesslicher Druckanwendung, untere Aufhängung seitlich abziehen.

Druck-Messung

- 7 Gespannten Druckstab nie gegen ein Lebewesen richten. Durch den Einsatz des Druck-Set kann die Messgenauigkeit geringfügig beeinträchtigt werden. Der Druckstab muss immer rechtwinklig zum Messobjekt stehen.

GB

Instructions for transformation of Medio-Scales into pressure dynamometer with accessory 4.004

- 1 Remove the ring with the bow.
- 2 Equip the pressure rod with the top of your choice (thread M2).
- 3 Insert pressure rod into scale and screw it in tightly. In the case of permanent use place a drop of glue on the thread before assembly.
- 4 Attach threaded hook to the top of the scale, insert plastic tube and screw in the nut M4 tightly.
- 5 The threaded hook without plastic tube serves to fix the scale in machines etc.
- 6 If only used for pressure applications, simply remove the lower suspension.

Pressure measurement

- 7 Never direct the pressure rod under tension against anyone. When using the pressure set, the precision of measurement might slightly be affected. The pressure rod must always be at a right angle to the object measured.

FR

Mode de transformation de Balances Médio en dynamomètre de pression avec Ensemble de pression 4.004

- 1 Dégager l'anneau latéralement à l'aide de l'anse.
- 2 Munir la tige de pression de la pointe de votre choix (vis M2).
- 3 Introduire et serrer la tige de pression. En cas d'utilisation permanente, nous recommandons d'appliquer un peu de colle sur la vis avant l'assemblage.
- 4 Attacher la vis à crochet au couvercle de la balance, la munir du manchon en plastique et serrer l'écrou M4.
- 5 La vis à crochet sans manchon sert de fixation à des appareils etc..
- 6 Enlevez la suspension inférieure lors d'un usage exclusif pour mesure de pression.

Mesure de pression

- 7 Ne jamais diriger la tige de pression contre un être vivant. Lors de l'utilisation de l'ensemble de pression, la précision de mesure peut être légèrement diminuée. La tige de pression doit toujours être perpendiculaire à l'objet mesuré.

IT

Istruzioni per la conversione delle Bilance Medio in pressometro utilizzando il Set pressometrico 4.004

- 1 Sfilare lateralmente l'impugnatura con l'anello.
- 2 Munire l'asta di pressione di un inserto filettato a scelta (filetto M2).
- 3 Introdurre l'asta di pressione nella bilancia avvitando bene. In caso d'uso prolungato applicare un leggero strato di colla sulla vite prima dell'assemblaggio.
- 4 Inserire la vite a gancio sull'estremità superiore della bilancia avvitando l'impugnatura con il dado M4.
- 5 La bilancia può essere fissata a macchine ecc. utilizzando la vite a gancio senza l'impugnatura.
- 6 Rimuovere il gancio inferiore, qualora si voglia utilizzare la bilancia solo come pressometro.

Misurazione della pressione

- 7 Non dirigere l'asta verso persone. L'utilizzo di questo set può influire sulla precisione della misurazione. Il pressometro deve essere sempre perpendicolare all'oggetto da misurare.